

# LES AFFAIRES SONT LES AFFAIRES

D'OCTAVE MIRBEAU  
ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE  
CLAUDIA STAVISKY

THÉÂTRE

## DOSSIER D'ACCOMPAGNEMENT

### RENSEIGNEMENTS

Emmanuel Bretonnier  
responsable des relations avec le public

02 44 01 22 49  
[emmanuel.bretonnier@lequai-angers.eu](mailto:emmanuel.bretonnier@lequai-angers.eu)



CRÉATION CÉLESTINS, THÉÂTRE DE LYON - PREMIÈRE LE 1<sup>er</sup> MARS 2016

OCTAVE MIRBEAU

# LES AFFAIRES SONT LES AFFAIRES

Mise en scène  
CLAUDIA STAVISKY



# SYNOPSIS

---

Isidore Lechat, homme d'affaires sans scrupule et propriétaire richissime, n'a de cesse de vouloir agrandir sa puissance, menant campagne pour être député, cultivant la biologie expérimentale et brassant des affaires plus douteuses les unes que les autres, dont Phinck et Grugggh, deux ingénieurs avides, vont tenter de profiter. Dans le château de Vauperdu, il vit avec sa femme, qui s'épuise à entretenir ce domaine bien trop grand pour elle, et sa fille, Germaine, idéaliste révoltée et bien décidée à convoler avec le chimiste, Lucien, et cela peu importe si Isidore Lechat veut la marier ou plutôt la marchander contre les terres du Marquis de Porcellet. Comédie aux accents moliéresques, celle-ci se transforme en tragédie, l'excessif Isidore Lechat ne sachant gérer les passions humaines aussi bien que les affaires. Octave Mirbeau heurte notre actualité immédiate en créant une pièce qui regarde en face l'avènement d'un système économique et financier se basant sur le gangstérisme légalisé qui nous achève aujourd'hui.

CRÉATION EN MARS 2016 AUX CÉLESTINS - THÉÂTRE DE LYON

# OCTAVE MIRBEAU

# LES AFFAIRES SONT LES AFFAIRES

---

Mise en scène  
CLAUDIA STAVISKY

---

Avec  
Fabien Albanese  
Éric Berger  
Stéphane Olivié Bisson  
Marie Bunel  
Geoffrey Carey  
Éric Caruso  
François Marthouret  
Lola Riccaboni  
Alexandre Zambeaux

Du 1<sup>er</sup> au 26 mars 2016  
Du 3 au 7 mai 2016  
Aux Célestins - Théâtre de Lyon

---

Scénographie : Alexandre de Dardel  
Lumières : Franck Thévenon  
Son : Jean-Louis Imbert  
Vidéo : Laurent Langlois  
Costumes : Lili Kendaka  
Assistante mise en scène : Julie Guichard

Production : Célestins - Théâtre de Lyon  
Coproduction : Théâtre de Carouge - Genève, Théâtre du Gymnase - Marseille,  
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg  
Avec le soutien du Grand Lyon, la métropole

Spectacle disponible avec surtitrage anglais et audiodescription pour public  
aveugle et malvoyant

CONTACT  
Julia Lenze  
Directrice de production  
Tél. +33 (0)4 72 77 48 45  
[julia.lenze@celestins-lyon.org](mailto:julia.lenze@celestins-lyon.org)

---

CRÉATION CÉLESTINS, THÉÂTRE DE LYON

---

# OCTAVE MIRBEAU

# LES AFFAIRES

# SONT LES AFFAIRES

Mise en scène  
CLAUDIA STAVISKY

## CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS

### LES CÉLESTINS - LYON

Mardi 01 mars à 20h  
Mercredi 02 mars à 20h  
Jeudi 03 mars à 20h  
Vendredi 04 mars à 20h  
Samedi 05 mars à 20h

Mardi 15 mars à 20h  
Mercredi 16 mars à 20h  
Jeudi 17 mars à 20h  
Vendredi 18 mars à 20h  
Samedi 19 mars à 20h  
Dimanche 20 mars à 16h

Mardi 03 mai à 20h  
Mercredi 04 mai à 20h  
Jeudi 05 mai à 20h \*  
Vendredi 06 mai à 20h \*  
Samedi 07 mai à 20h \*

Mardi 08 mars à 20h  
Mercredi 09 mars à 20h  
Jeudi 10 mars à 20h  
Vendredi 11 mars à 20h  
Samedi 12 mars à 20h  
Dimanche 13 mars à 16h

Mardi 22 mars à 20h  
Mercredi 23 mars à 20h  
Jeudi 24 mars à 20h  
Vendredi 25 mars à 20h  
Samedi 26 mars à 20h

\* Représentations surtitrés en anglais

### TOURNÉE 2015-2016

**La Coursive - La Rochelle**  
> 30 mars et 1<sup>er</sup> avril, 20h30  
> 31 mars, 19h30

**Théâtre de Privas**  
> 19 mai, 19h30  
> 20 mai, 20h30

**Théâtre du Gymnase - Marseille**  
> 05, 07, 08 et 09 avril, 20h30  
> 06 avril, 19h30

**Comédie de Picardie - Amiens**  
> 25 et 28 mai, 19h30  
> 26 et 27 mai, 20h30

**Théâtre de Namur**  
> 10 au 13 mai, 20h30

**ET DISPONIBLE EN TOURNÉE À LA RENTRÉE 2016/2017**

---

# INTENTIONS DE MISE EN SCÈNE

---

Je me souviens de cette devinette qui, aujourd'hui, me fait encore sourire...

- Qu'est-ce que le communisme ?
- C'est l'exploitation de l'homme par l'homme.
- Qu'est-ce que le capitalisme ?
- C'est l'inverse !

Poussant l'ironie à son comble, Mirbeau amende cette maxime en voyant dans le capitalisme rien d'autre que l'aliénation de l'homme par l'homme. Et, au-delà, bien entendu, l'aliénation de l'homme par l'argent roi.

De son œil tout autant aiguisé que sa plume, Mirbeau observe puis dépeint une société du début du XX<sup>e</sup> Siècle qui ressemble à s'y méprendre à la nôtre aujourd'hui. Les traits d'Isidore Lechat, personnage central des *Affaires sont les affaires*, pourraient un temps sembler excessifs, caricaturaux, mais il n'en est rien. L'impunité dont jouit Isidore Lechat est tout autant la marque de fabrique des puissants d'aujourd'hui, ceux qui détiennent l'argent et le pouvoir... et le plus souvent, les deux conjointement !

Comme un enfant qui découvre une boîte de Meccano au pied du sapin un soir de Noël, Mirbeau saisit frénétiquement les pièces une à une en les imbriquant. Ces pièces ne sont pas quelques barrettes de métal, mais elles se nomment justice, presse, religion, argent et sentiments qu'il prend un malin plaisir à entremêler pour former une structure alambiquée, casse-tête métallique qu'il semble impossible de démêler sans basculer dans une forme de tragique. Car l'issue de cet agglomérat n'est autre qu'une tragédie qui nous cueille à vif après nous avoir fait osciller entre farce et comédie de mœurs.

Une tragédie dont on retrouve de nombreux codes, telle l'unité de lieu, de temps et d'action, puis la puissance de la parole dont Mirbeau joue habilement en plaçant chaque personnage dans un niveau de langage caractéristique et personnalisé.

Une écriture d'autant plus habile que sous couvert de distiller des personnages en apparence quotidiens et familiers, tout droit issus d'une simple comédie contemporaine, il brosse une série de portraits et caractères qui paraissent s'élever au rang de mythes comme dans toute tragédie qui se respecte.

Une comédie classique qui bascule dans la tragédie et des êtres à la fois si proches et inaccessibles à l'instar de dieux ou de demi-dieux, ce sont, me semble-t-il, les ingrédients d'une forme d'universalité dont je souhaite m'emparer en m'attachant à faire jaillir la force de percussion du texte et donner à entendre sa résonance diablement immédiate et opportune...

Claudia Stavisky  
Février 2015

## OCTAVE MIRBEAU (1848-1917)

---



Journaliste, pamphlétaire, critique d'art, romancier et auteur dramatique, Octave Mirbeau est né le 16 février 1848 à Trévières dans le Calvados. Il passe sa jeunesse à Rémalard dans l'Orne, où il situera ses premiers romans, puis dans un collège jésuite à Vannes. En 1866, il poursuit sans grande conviction des études dans le droit et le notariat. Il se voit mobilisé en 1870 après la déclaration de guerre à la Prusse.

En 1873, il fait ses débuts dans le journalisme à Paris auprès de Dugué de la Fauconnerie, nouveau directeur de l'Ordre de Paris. De 1877 à 1879, il écrit des articles politiques à *Paris-Journal*, des chroniques pour *Le Gaulois*. Après un séjour en Bretagne, il revient dans la capitale avec le désir de mettre son écriture au service de causes plus en harmonie avec ses convictions, empreint de justice sociale et d'amour pour les arts. Il se rallie alors à l'anarchisme et va se battre pour imposer de nombreux artistes tels que Rodin, Monet, Van Gogh, Camille Claudel et Maeterlinck.

En 1885, il publie les *Lettres de ma chaumière*, puis *Le Calvaire* en 1886, *L'Abbé Jules* en 1888 et *Sébastien Roch* en 1890. L'homme et la société y sont peints avec noirceur et un pessimisme radical se fait de plus en plus palpable chez l'auteur. Dans les années 1890, et en dépit d'une grave crise existentielle et amoureuse, il continue ses combats politiques en faveur du libertarisme, critique avec ferveur la bourgeoisie et s'engage dans la bataille de l'affaire Dreyfus au côté d'Émile Zola. Il continue à exercer le journalisme dans de nombreux journaux tels que *Le Figaro* et *L'Humanité*. Il écrit les prémices de *Journal d'une femme de chambre*, un roman sur l'esclavage des temps modernes, et du *Jardin des supplices* ; il écrit le roman pré-existentialiste *Dans le ciel* et une tragédie prolétaire, *Les Mauvais Bergers*. Au théâtre, il mène une bataille pour un Théâtre Populaire. En 1903, il connaît un énorme succès à la Comédie-Française avec sa pièce *Les affaires sont les affaires*, qui rencontrera par la suite un triomphe international. Il publiera ensuite *Le Foyer*, une comédie au vitriol qui fera scandale. De plus en plus pessimiste et tombant souvent malade, la Guerre 14-18 achèvera sa foi en l'humanité. Il meurt le 16 février 1917 à Paris.

---

METTEURE EN SCÈNE

# CLAUDIA STAVISKY

---



Après le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris (classe d'Antoine Vitez), Claudia Stavisky poursuit une carrière de comédienne notamment avec Antoine Vitez, Peter Brook, René Loyon, Stuart Seide, Bruce Myers, Jérôme Savary, Viviane Théophilidès, Brigitte Jaques...

En 1988, elle passe à la mise en scène et crée notamment *Sarah et le Cri de la langouste* de John Murrell, *Avant la retraite* de Thomas Bernhard au Théâtre national de la Colline (*Denise Gence* a obtenu le Molière de la meilleure actrice pour ce spectacle), *Munich-Athènes* de Lars Norén au Festival d'Avignon 1993, *Nora ou ce qu'il advint quand elle eut quitté son mari* d'Elfriede Jelinek et *Mardi* d'Edward Bond au Théâtre national de la Colline, *Comme tu me veux* de Luigi Pirandello.

Depuis mars 2000, elle dirige les Célestins, Théâtre de Lyon où elle a mis en scène *La Locandiera* de Carlo Goldoni, *Minetti* de Thomas Bernhard, *Le Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare, *Cairn* d'Enzo Cormann, *Monsieur chasse !* de Georges Feydeau, *La Cuisine* d'Arnold Wesker, *L'Âge d'or* de Georges Feydeau, *La Femme d'avant* de Roland Schimmelpfennig - création en France, *Jeux doubles* de Cristina Comencini - création en France, *Blackbird* de David Harrower - création en France, et *Oncle Vanja* de Tchekhov. En mars 2011, elle monte *Le Dragon d'or* - création en France, puis *Une nuit arabe* de Roland Schimmelpfennig, en septembre de la même année. Elle met en scène *Mort d'un commis voyageur* en octobre 2012, puis *Chatte sur un toit brûlant*. En 2015, elle met en scène *En roue libre (The Village Bike)* de Penelope Skinner - création en France.

En 2010, elle met en scène *Lorenzaccio* d'Alfred de Musset, puis elle est invitée par Lev Dodine à mettre en scène la pièce au Maly Drama Théâtre de Saint-Petersbourg, en langue russe avec la troupe permanente. Claudia Stavisky a été invitée à mettre en scène en juin 2015 *Blackbird* de David Harrower avec les comédiens chinois de la troupe du Dramatic Arts Center de Shanghai. Ce spectacle sera présenté à Pékin et suivi d'une tournée en Chine.

L'Opéra national de Lyon l'invite à créer *Le Chapeau de paille* de Florence de Nino Rota en 1999, *Roméo et Juliette* de Charles Gounod et *Le Barbier de Séville* de Rossini en 2001.

En 1997, elle met en scène *Le Monte-plats* de Harold Pinter et *Le Bousier* d'Enzo Cormann à la Maison d'arrêt de Versailles, présentées ensuite dans les treize prisons d'Ile de France ainsi qu'au Théâtre de la Cité Internationale à Paris.

Très attachée à la transmission et à la pédagogie, Claudia Stavisky a beaucoup travaillé avec les écoles telles que le conservatoire de Paris (Racine, Sénèque, ...) et mis en scène *Électre* de Sophocle et *Répétition publique* d'Enzo Cormann à l'Ensatt à Lyon. Depuis septembre 2014 et jusqu'à fin 2016, elle orchestre un projet de médiation et d'ateliers de pratique artistique avec les habitants de Vaulx-en-Velin sur la fable de Philippe Dujardin, *La « chose publique » ou l'invention de la politique*.



« J'ai mis au théâtre, non plus le financier ou le banquier, mais le brasseur d'affaires, personnage nouveau dans un monde nouveau. Je me suis efforcé de le rapprocher de la vie telle qu'elle est, telle que nous la connaissons. »

Propos d'Octave Mirbeau à Jules Rateau

## FRANÇOIS MARTHOURET



© Eric Borel - Contrasto

Au théâtre, François Marthouret a joué sous la direction de nombreux metteurs en scène, notamment Antoine Vitez (*Le Précepteur* de Lenz et *La Mouette* d'A. Tchekhov) ; Peter Brook (*Cicé et Cirkaspar* de P. Handke, *Timon d'Athènes* et *Mesure pour mesure* de W. Shakespeare, *Ubu Roi* d'A. Jarry, Centre international de créations théâtrales) ; Stuart Seide (*Le Songe d'une nuit d'été* de W. Shakespeare) ; Georges Lavaudant (*Dans la jungle des villes* de B. Brecht) ; Robert Hossein (*Jules César* de W. Shakespeare, *Huis clos* de J.-P. Sartre) ; André Engel (*Venise sauvée* de Hofmannsthal) ; Jean-Louis Martinelli (*La Musica deuxième* de M. Duras, *Le Solitaire* de Ionesco) ; Bernard Murat (*Un mois à la campagne* de Tourgueniev et *Traits d'union* de M. Magellan) ; Alain Rais (*L'Intranquillité* de F. Pessoa) ; Daniel Benoin (*Faces* d'après J. Cassavetes et *Le Nouveau Testament* de S. Guitry), Claudia Stavisky (*Mort d'un commis voyageur* d'A. Miller) ... Il a mis en scène *Père* de Strindberg ; *Gertrud* de Hjalmar Söderberg ; *Le Livre des fuites* de J.M.G. Le Clézio ; *Hamlet* et *La Tempête* de Shakespeare ; *Des jours et des nuits* de Harold Pinter. Au cinéma, on l'a vu dans *La Petite Jérusalem* de Karin Albou ; *Sitcom* de François Ozon ; *La Guerre dans le Haut Pays* de Francis Reusser ; *La Ville des prodiges* de Mario Camus ; *Aux petits bonheurs*, *La Petite Bande* et *Le Dossier 51* de Michel Deville ; *Le Silence de l'été* de Véronique Aubouy ; *Liste noire* d'Alain Bonnot ; *Balade pour elle* de Francesca Comencini ; *Blades* de Marco Piana ; *Le Retour d'Afrique* d'Alain Tanner ; *Les Camisards* de René Allio ; *L'Aveu* de Costa-Gavras ; *Deux jours à tuer* de Jean Becker ; *Vénus noire* d'Abdellatif Kechiche. À la télévision, il réalise *Mémoires en fuite*, *Comment va la douleur ?* et *Le Grand Georges* et joue dans de nombreux téléfilms sous la direction de Josée Dayan, Joyce Buñuel, Marcel Bluwal, Stelio Lorenzi, Jacques Fansten, Paul Vecchiali, Denys Granier-Deferre, Yves Boisset, Peter Kassovitz, Roger Vadim, Jacques Deray, Joël Santoni, Hervé Baslé, Patrick Dewolf, Vittorio de Sisti, Raoul Peck, Jacques Otmezguine, James Cellan Jones, Frédéric Krivine, Luigi Perelli, Claude Couderc, Daniel Janneau, Caroline Huppert, Sébastien Grall, Pierre Boutron ... En 2014, il réalise le film *Port au Prince, Dimanche 4 janvier*.

---

# MARIE BUNEL

---



Marie Bunel suit les cours du Lee Strasberg Institute à Los Angeles et devient par la suite l'élève de Blanche Salant au Centre Américain de Paris.

Sa carrière devant la caméra débute sous la direction de Michel Lang (*L'Hôtel de la plage*) et de Claude Pinoteau (*La Boum 2*).

On peut compter parmi ses réalisateurs : Claude Chabrol (*Le Sang des autres*, *Une affaire de femme*, *La Fille coupée en deux*, *Bellamy*), Christian Vincent (*La Discrète*), Robert Enrico (*La Révolution française*), Claude Lelouch (*Les Misérables*), Christophe Barratier (*Les Choristes*, *La Nouvelle Guerre des boutons*). On a pu aussi la voir dans *Jappeloup* de Christian Duguay et *Quai d'Orsay* de Bertrand Tavernier. Elle décroche une nomination en 1995 pour le César du Meilleur Espoir Féminin pour son rôle d'Isabelle dans *Couples et amants* de John Lvoff. En 2014, elle est nommée dans la catégorie Meilleure Actrice aux Australian Academy Of Cinema and Television Arts Awards pour son rôle d'héroïne dans *Un soldat malgré lui* de Rachel Ward.

À la télévision, elle joue dans de nombreuses fictions, *Les Inséparables*, réalisé par Elisabeth Rappeneau, la saison 1 et 2 de *La Cour des grands*, réalisée par Christophe Barraud, *Tunnel* (adaptation de la série suédo-danoise *Bron* de H. Rosenfeldt) ou encore *Main courante*, réalisée par Jean-Marc Thérin. Marie Bunel vient de terminer le tournage de *Coup de cœur*, aux côtés de Pierre Arditi pour France 2, sous la direction de Dominique Ladoge, et celui de *Travelingue*, une adaptation du roman de Marcel Aymé sous la direction de Gérard Jourdain pour France 2. On la voit aussi au théâtre, dirigée par Roger Planchon (*Le Radeau de la Méduse*), Jean-Jacques Zilbermann (*Boutique au coin de la rue*), Stéphane Hillel (*Le meilleur professeur*), ou encore Patrice Kerbrat (*Oncle Vania*), Claudia Stavisky (*La Femme d'avant* de R. Schimmelpfennig et *Oncle Vania*). En 2013, elle joue aussi à l'Opéra-Comique dans *Cendrillon* de Pauline Viardot, adapté et mis en scène par Thierry Thieû Niang et dans *Rêve d'automne* mise en scène par Patrice Chéreau. Elle a joué, durant le premier semestre 2015, dans *Le Système*, sous la direction de Didier Long et on la retrouvera au cinéma dans *À court d'enfants*, le dernier film de Marie-Hélène Roux.

---

## ÉRIC CARUSO

---



D'abord titulaire d'un CAP de tailleur de pierres chez les Compagnons du Devoir, Éric Caruso se forme à la comédie à l'École du TNS.

Au théâtre, Éric Caruso joue sous la direction de Hubert Colas (*Purifiés* de S. Kane), Bernard Sobel (*Don, mécènes et adorateurs* d'A. Ostrovski), Iouri Olecha (*Un homme est un homme* de B. Brecht, *Troilus et Cressida* de W. Shakespeare et *Le Mendiant ou la mort de Zand*), Stéphane Müh (*Cinq hommes* de Daniel Keene), Cyril Teste (*(F)lux* de P. Bouvet), Philippe Delaigue (*Le Baladin du monde occidental* de J.M. Synge et *Si vous êtes des hommes !* de S. Valletti), Michel Didym (lectures de textes contemporains dans le cadre de la Mousson d'Été), Michèle Foucher (*Avant/Après* de R. Schimmelpfennig), Jean-Louis Martinelli (*Kliniken, Détails, Catégorie 3:1* de L. Norén, *Platonov* d'A. Tchekhov, *Le deuil sied à Électre* de E. O'Neill et *J'aurais voulu être égyptien* de A. El Aswany), Thierry de Peretti (*Valparaiso* de D. DeLillo), Christophe Perton (*Roberto Zucco* de B.-M. Koltès), Stéphane Braunschweig (*Maison de poupée* de H. Ibsen), Thierry Roisin (*Un ennemi public* de H. Ibsen) et Alain Françon (*Oncle Vanja* d'A. Tchekhov). Au cinéma, Éric Caruso tourne sous la direction de Jean-Luc Gaget, Nicolas Philibert, Françoise Lebrun, Kamen Kalev, Solveig Anspach et Frédéric Berthe.

---

## LOLA RICCABONI

---



Diplômée de la Manufacture de Lausanne, Lola Riccaboni foule les planches dès son plus jeune âge, notamment avec le Collectif du Théâtre du Loup, avec lequel on la voit dans *Recherche éléphants, souplesse exigée* d'après Russel Hoban, qui sera repris fin 2015. Elle joue aussi sous la direction de Krystian Lupa dans *Salle d'attente* inspiré de *Catégorie 3.1* de Lars Norén et dans *Perturbation* au Théâtre de Vidy, de Dorothee Thébert dans *Viennoiseries* et récemment dans *Peut-on être révolutionnaire et aimer les fleurs ?* de Michel Deutsch dans *La Chinoise 2013*, une adaptation scénique du film de Jean-Luc Godard, ou encore de Jean Liermier dans *L'École des femmes* au Théâtre de Carouge et en tournée en France. Elle a joué dans le dernier spectacle de José Lillo, *Le Rapport Berthier*, créé début 2015 au Théâtre de Poche de Genève. Elle interprète Francesca dans la dernière création de Robert Sandoz, *D'acier*, adaptation du roman de Silvia Avallone.

---

## ÉRIC BERGER

---



© D. B. R. S.

Éric Berger a fait ses gammes au Cours Florent avant d'entrer au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, en suivant notamment les classes de Madeleine Marion, Catherine Hiegel et Dominique Valadié. Il débute simultanément sur scène, au cinéma et à la télévision. Au théâtre, il joue sous la direction de Georges Lavaudant, Frédéric Béliier-Garcia, Denis Podalydès, Jean-Michel Ribes, Alain Françon, Jean-Marie Patte et Bruno Bayen dont il a créé quatre textes. C'est Gérard Lauzier qui lui donne sa chance sur grand écran en 1991 dans *Mon père, ce héros*. Suivront *Nitrate d'argent* de Marco Ferreri et *Quatre Garçons plein d'avenir*. En 2001, Éric Berger devient *Tanguy* sous l'oeil d'Étienne Chatiliez, qui lui offre un second rôle dans *La confiance règne* entouré de Vincent Lindon et Cécile de France. Il tourne ensuite avec Julie Lopes-Curval, Alexandre Arcady, Gérard Bitton et Michel Munz, François Favrat, Anne Fontaine et Laurent Tirard. Depuis 2010, il retourne au Cours Florent pour y partager sa passion pour le théâtre face à ceux qui désormais ont pris sa place en tant qu'élèves. En 2013, on a pu le voir dirigé par Frédéric Béliier-Garcia (*La Mouette* d'A. Tchekhov) et en 2015, par Claudia Stavisky (*En roue libre* de P. Skinner).

---

## ALEXANDRE ZAMBEAUX

---



© Christian Ganeil

Alexandre Zambeaux suit tout d'abord des cours d'histoire de l'art à la Sorbonne avant d'intégrer l'École Nationale de Chaillot puis le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. Il y suit les cours de Stuart Seide, Daniel Mesguich et Philippe Adrien. Au théâtre, il joue, entre autres, pour Francis Perrin (*Topaze*), Benoît Lavigne (*Beaucoup de bruit pour rien* et *Roméo et Juliette* de W. Shakespeare), Tanya Lopert (*Country music*), Didier Long (*Parole et Guérison*, nomination aux Molières 2010 « révélation masculine ») Christian Benedetti (*La Mouette* d'A. Tchekhov) et Claudia Stavisky (*Lorenzaccio* d'A. de Musset, *Le Dragon d'or* et *Une nuit arabe* de R. Schimmelpfennig, *Mort d'un commis voyageur* d'A. Miller). Il met en scène *Bonjour ; Où sont les mamans ?*. Par ailleurs, il fait des apparitions remarquées dans près de vingt téléfilms réalisés notamment par Yves Boisset ou José Pinheiro, Éric Le Roux ou Frédéric Compain. On a également pu le découvrir dans *Les Amants réguliers* de Philippe Garrel. En 2010, il interprète, toujours pour la télévision, le rôle de Gabriel dans l'épisode *Le Flux et le Reflux* de la série *Les Petits Meurtres d'Agatha Christie* réalisée par Éric Woreth. Avec le collectif 8, il joue dans *Double Assassinat dans la rue Morgue* d'après E. A. Poe au Théâtre de la Criée et en tournée.

---

## GEOFFREY CAREY

---



© Photo: P. P. P.

Venu étudier dans la classe d'Antoine Vitez au Conservatoire National de Paris, Geoffrey Carey est un californien amoureux des ciels intenses et gris de Paris. Au théâtre, il a notamment joué sous la direction de Georges Wilson, Claude Régy, Pascal Rambert, Bruno Meyssat, Philippe Labaune, Jean-Claude Fall, Pascal Dusapin, Stanislas Nordey, Hubert Colas, Dan Jemmett, Pierre Mailliet, Roger Planchon, Robert Sandoz et Claudia Stavisky (*La Cuisine* d'A. Wesker). Plus récemment, Ludovic Lagarde l'a dirigé (*Richard III* de P. Verhelst), David Géry (*Le Legs* et *Les Acteurs de bonne foi* de Marivaux) ainsi que Richard Brunel (*Re Orso* de M. Stroppa), Joris Lacoste (*Suite n°1*) et Thomas Jolly (*Henry VI* de W. Shakespeare). Acteur pour le cinéma, il joue pour des réalisateurs comme Wim Wenders, Jacques Demy, Raoul Ruiz, Luc Besson, Luc Moullet, Arnaud Desplechin, mais aussi Robert Wilson, Maiwenn et Léos Carax.

---

## STÉPHANE OLIVIÉ BISSON

---



© Photo: P. P. P.

Formé à l'École Nationale Supérieure d'Art Dramatique de la rue Blanche à Paris, il débute la mise en scène à Lille aux côtés de Daniel Mesguich. Il met ensuite en scène *Costa Dorada* d'après Antonin Artaud à la Manufacture des Céillets à Ivry sur Seine (1995), *Quatre heures à Chatila* de Jean Genet, *Sarcelles-sur-mer* de Jean-Pierre Bisson, ainsi que *Caligula* d'Albert Camus et *La Pitié dangereuse* de Stefan Zweig au Festival d'Avignon en 2011 et en 2013. Il a joué sous la direction de Magali Lérés (*Littoral* de W. Mouawad), Joël Dragutin (*Grande Vacances*) Stéphane Fievet (*Laisse-moi te dire une chose* de R. De Vos), Marc Lesage (*Un bon moment de solitude* dont il est l'auteur et *Nietzsche, Wagner et autres cruautés* de G. Tourman), Stéphane Cottin (*Les Cancans* de C. Goldoni) et Claudia Stavisky (*Chatte sur un toit brûlant* de T. Williams).

---

## FABIEN ALBANESE

---



© Photo: P. P. P.

Il débute sa formation au Conservatoire de Grenoble puis à l'École Nationale Supérieure de la Comédie de Saint-Etienne, ce qui l'amène à travailler avec Claude Régy, Claude Degliame, Serge Tranvouez, Thierry Thieû Niang, entre autres. Il joue sous la direction de Jean-Michel Rabeux, Jean-Claude Berutti, François Rancillac, Yvon Chaix, Thomas Blanchard, Benjamin Moreau et Claudia Stavisky (*Lorenzaccio* d'A. de Musset et *Mort d'un commis voyageur* d'A. Miller). Il poursuit une collaboration forte avec Laurent Brethome, parmi lesquels *Une noce* de Tchekhov, *Les Souffrances de Job* d'Hanokh Levin, *Tac* de Philippe Minyana. Titulaire du diplôme d'enseignement du théâtre, il dirige régulièrement des stages auprès de jeunes comédiens, notamment au Conservatoire de Lyon.

## ALEXANDRE DE DARDEL - Scénographie

---

Architecte de formation (diplômé de l'École Spéciale d'Architecture), il a collaboré au bureau d'étude de décors du Théâtre des Amandiers de Nanterre de 1992 à 1994, puis à celui du Théâtre du Châtelet de 1994 à 1996. Depuis 1995, il travaille à la création des scénographies des opéras et des spectacles de théâtre de nombreux metteurs en scène parmi lesquels Stéphane Braunschweig, Laurent Gutmann, Jean-François Sivadier, Guillaume Vincent, Antoine Bourseiller, François Wastiaux. Il travaille également aux côtés de Daniel Jeanneteau, Vincent Ecrepont, Cécile Backès, Robyn Orlin, Claude Buchvald, François Berreur. Par ailleurs, il est chef décorateur du film *Andalucia*, réalisé par Alain Gomis. De 2001 à 2008, il enseigne la scénographie à l'École du Théâtre National de Strasbourg auprès des élèves scénographes, metteurs en scène, dramaturges et régisseurs. Depuis février 2010, il enseigne la scénographie à l'ENSATT à Lyon. Il a signé la scénographie de *Mort d'un commis voyageur* d'Arthur Miller, *Chatte sur un toit brûlant* de Tennessee Williams ainsi que celle de *En roue libre* de Penelope Skinner mis en scène par Claudia Stavisky (créations Célestins).

---

## FRANCK THÉVENON - Lumières

---

Franck Thévenon signe ses premières lumières en 1981 au Théâtre du Lucernaire dans une mise en scène de Serge Karp : *La Descente aux enfers* de Rimbaud. En 1982, Jacques Lassalle fait appel à lui pour *AVIS de recherche* au Théâtre Gérard Philipe, metteur en scène avec qui il collabore depuis régulièrement. Il a travaillé également, entre autres, avec Joël Jouanneau, Marc Liebens, Francis Huster, Jean-Claude Berutti, Rufus, Sami Frey, Caroline Loeb, Michel Hermon, Michel Raskine, Daniel Roussel, Gabriel Garran, Alain Ollivier, Jean Bouchaud, Philippe Adrien, Didier Long, Christophe Lemaître, Frédéric Bélier-Garcia, Jean-Marie Besset, Gilbert Desveaux, Jean-Christophe Mast. Nomination aux Molières 2000 pour *Hôtel des deux mondes* d'Éric-Emmanuel Schmitt, mis en scène par Daniel Roussel au Théâtre Marigny. Avec Claudia Stavisky, il met en lumière au Théâtre des Célestins *La Femme d'avant* de Roland Schimmelpfennig, *Jeux Doubles* de Cristina Comencini, *Blackbird* de David Harrower, *Oncle Vanja* d'Anton Tchekhov, *Lorenzaccio* d'Alfred de Musset (version française et russe au Maly Drama Théâtre de Saint-Petersbourg), le diptyque autour de Roland Schimmelpfennig *Le Dragon d'or* et *Une nuit arabe*, *Mort d'un commis voyageur* d'Arthur Miller et dernièrement *Chatte sur un toit brûlant* de Tennessee Williams et *En roue libre* de Penelope Skinner. Franck Thévenon vient de signer la création lumière de *Blackbird*, mis en scène par Claudia Stavisky, reprise chinoise au Dramatic Arts Center de Shanghai.

---

## JEAN-LOUIS IMBERT - Son

---

Diplômé de l'ENSATT en 1985, Jean-Louis Imbert est responsable du service son de l'Odéon, Théâtre de l'Europe depuis 1996. Il est l'auteur des créations sonores pour les mises en scène de Lukas Hemleb : *Voyages dans le chaos* (poètes Obérioutes), *Loué soit le progrès* de Gregory Motton, *Le Gars* de Marina Tsvetaeva et *Harper Regan* de Simon Stephens, Laurent Pelly : *Peines d'amour perdues* de Shakespeare, Jean-François Sivadier : *Italienne, scène et orchestre* de Sivadier, *Le Roi Lear* de Shakespeare, *Partage de midi* de Paul Claudel et *Noli me tangere* de Jean-François Sivadier, Georges Lavaudant : *Le Roi Lear* de Shakespeare, *Un fil à la patte* de Georges Feydeau, *La Cerisaie*

d'Anton Tchekhov, *Coriolan* de Shakespeare, *Començaments sense fi* de Franz Kafka, *La Mort de Danton* de Georg Büchner, *La Rose et la hache* de Carmelo Bene, *La Nuit de l'iguane* de Tennessee Williams et *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand, Bob Wilson : *Quartett* de Heiner Müller, Krzysztof Warlikowski : *Un Tramway* d'après Tennessee Williams, Luc Bondy : *Le Retour* de Harold Pinter... Et en 2013, *Chatte sur un toit brûlant* de Tennessee Williams, mis en scène par Claudia Stavisky, ainsi qu'*En roue libre*, de Penelope Skinner en 2015.

---

## LAURENT LANGLOIS - Vidéo(s)

---

Après avoir travaillé en tant que réalisateur audiovisuel et scénographe de 1986 à 2001 pour la société Abax, Laurent Langlois crée la société Artslide en 2002.

Depuis, son activité se situe principalement dans le champ de la réalisation et de la scénographie à partir d'images projetées. Ses réalisations couvrent différents domaines culturels (festivals photo, musées, théâtre, opéra, danse contemporaine...) mais aussi événementiels (lancement de produits, inaugurations...). Il a notamment travaillé pour la Fête des Lumières de Lyon en 2001 et 2012, le Sharjah Light Festival (Mapping de transformation de la mosquée en « grandes mosquées du monde »), le Festival International du Photojournalisme, les Rencontres Internationales de la Photographie d'Arles... Au croisement de la peinture, de la photographie, de la vidéo, le travail de Laurent Langlois met en œuvre les outils de la lumière et de la projection au service d'une « réflexion » sur la représentation. Il se met au service des artistes tels que Nan Goldin (réalisation et suivi technique des audiovisuels de ses expositions en Europe), Keiichi Tahara (artiste japonais, réalisation et installation d'une exposition-projection à Kobe).

Laurent Langlois a travaillé sur plusieurs créations de Claudia Stavisky : *L'Âge d'or* de Georges Feydeau, *La Femme d'avant* de Roland Schimmelpfennig, *Jeux Doubles* de Cristina Comencini, *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov, *En roue libre* de Penelope Skinner.

---

## LILI KENDAKA - Création costumes

---

Née à Athènes, elle vit et travaille à Paris. Elle a étudié la peinture à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts d'Athènes et de Paris, et la scénographie à Milan. Elle dessine les costumes des mises en scènes de Kokkos pour *Un Ballo in Maschera* au Teatro Bellini, *Tristes Tropiques* à l'Opéra du Rhin et *L'Orestie* d'Eschyle au festival d'Epidaure. Elle crée les décors et costumes de plusieurs productions pour le Théâtre National de Grèce: *Penthésilée* (Kleist), *Hamlet* (Shakespeare), *Electre* (Euripide), *Les Perses* (Eschyle), *Trois grandes femmes* (Edward Albee), *La Casette* (Karl Sternheim)... Elle collabore avec le metteur en scène Pierre Constant pour *Peter Grimes* à l'Opéra de Nancy, pour *Così fan tutte* au Festival des deux Mondes à Charleston (USA), *Jenufa* (Janacek) pour l'Opéra de Rennes. Elle travaille aux côtés de Giuseppe Frigeni sur *Macbeth* pour Opera Zuid (Maastricht) et *La Traviata* à St-Gall ainsi que *Tristan et Isolde* à l'Opéra de Bordeaux. Elle signe les décors et les costumes de l'opéra de Nino Rota, *Un capello di paglia di Firenze*, à l'Opéra de Lyon, les costumes de *Simone Boccanegra* à Nancy et d' *A voi che mi ascoltate* au Teatro Stabile à Turin ; les décors de *La Cenerentola* à Bordeaux, de *Teodora* (Haendel) pour le festival de Salamanque et d'*Adrienne Lecouvreur* (Francesco Cilea) à Lausanne (m.s. Alain Garichot). On la retrouve pour *Roméo et Juliette* (Gounod) à Tours et pour *Samson et Dalila* à l'Opéra de St-Etienne dans la mise en scène de Jean-Christophe Mast. Récemment, elle a collaboré avec Lucas Hemleb et Hanna Schygulla au Théâtre des Bouffes du Nord pour la pièce de Jean-Claude Carrière, *Par cœur* ainsi que sur *K-RIO-K* de Rémy KolpakKopoul. *Der Fliegende Holländer* est sa troisième collaboration avec Petrika Ionesco, après *Cyrano de Bergerac* au Théâtre du Châtelet et à l'Opéra de San Francisco, et *Boris Godounov* à l'Opéra de Liège.



# Célestins

THÉÂTRE DE LYON

4 rue Charles Dullin - 69002 Lyon  
[www.celestins-lyon.org](http://www.celestins-lyon.org)

Julia Lenze - Directrice de production  
Tél. +33 (0)4 72 77 48 45 - [julia.lenze@celestins-lyon.org](mailto:julia.lenze@celestins-lyon.org)

